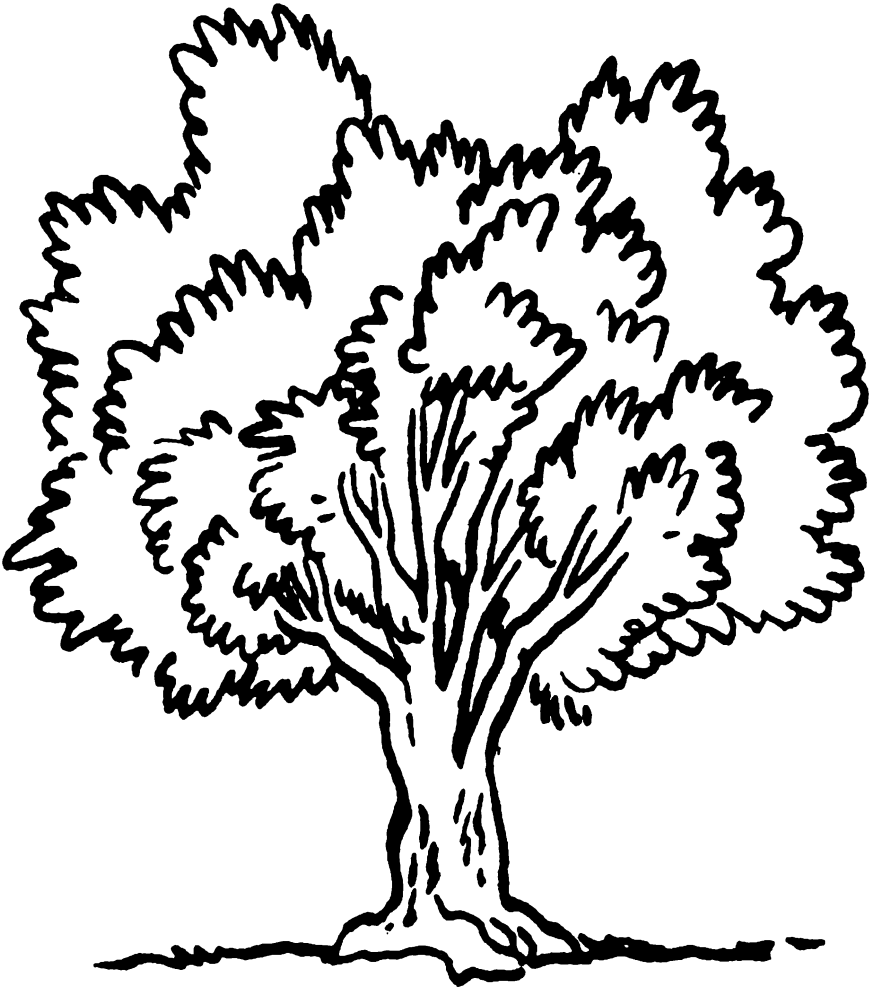


Yutu ka'nu ta



Mixteco de Mixtepec

Yutu ka'nu ta

El árbol grande

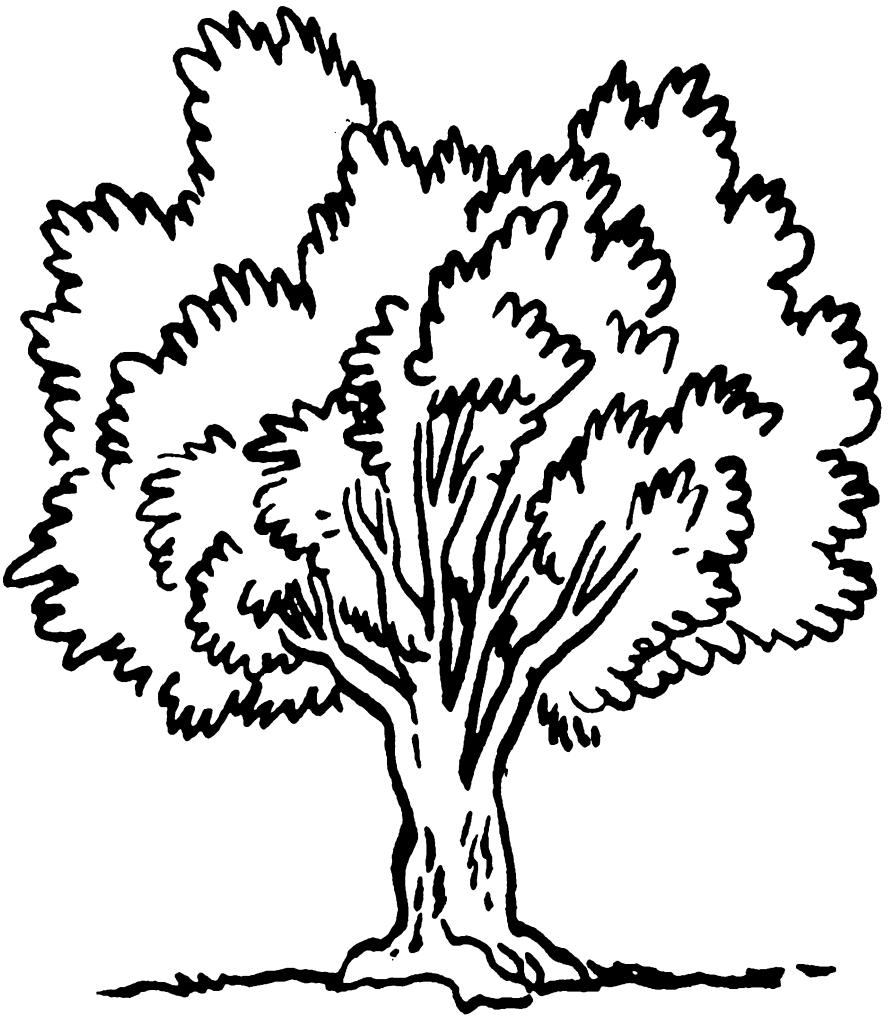
Mixteco de Mixtepec

Herminia Ramos Hernández

Asesoras lingüísticas:

**Gisela Beckmann y María M. Nieves,
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**

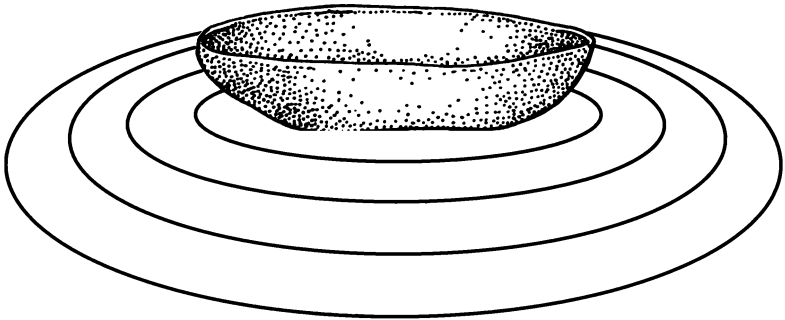
**Versión preliminar
Octubre de 2005
25 ejemplares**

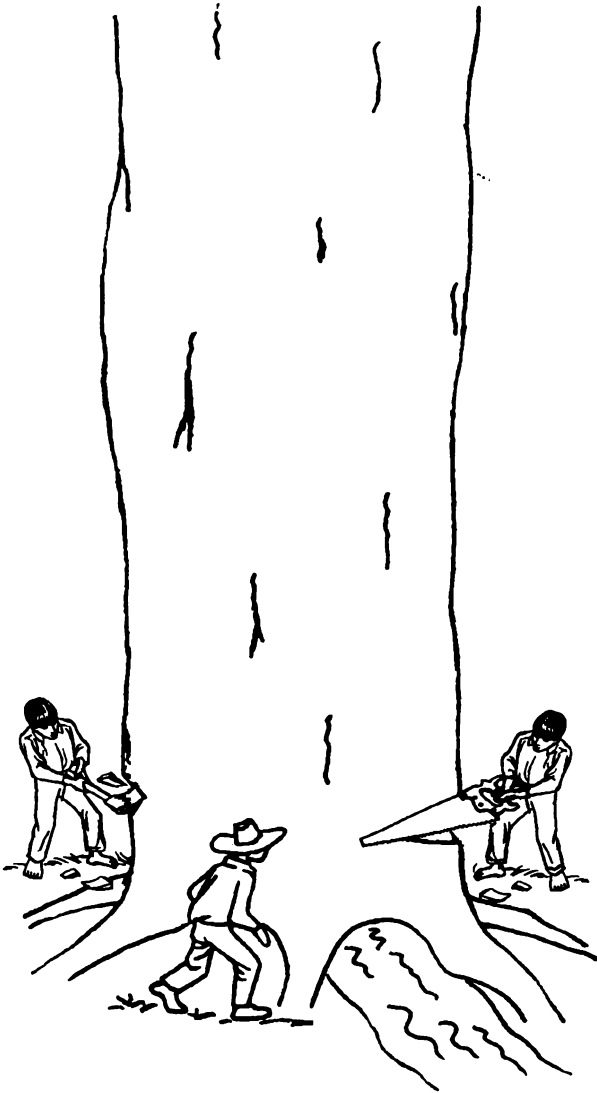


Ntakani na ña ta tsa na'a ntsikaa
iin yutu ka'nu ta. Cha ntitsi viko nuu
so xinia cha ntsikuun savi kuachi.

Cha tsa'i ka ntsikana chikuii,
ntsitsika nuu iin yatsi kua'a nui.

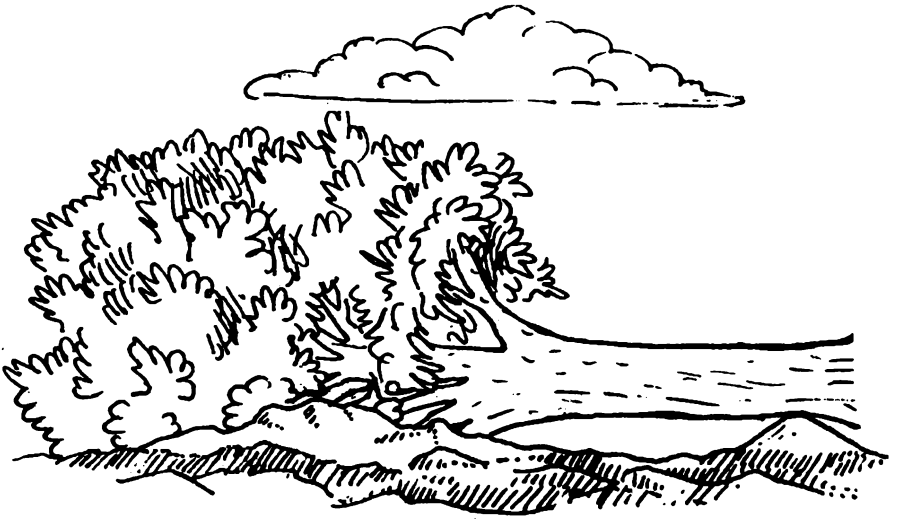
Cha kue nivi ka ntatu'un na ña
kunka'ncha na ña, tsa'a ña kua'a xeen
ñakuachi keta, ra miki ka nteta
kueyi.





Cha kue nivi ka ntsa'ncha na ña
tono vichi, cha inka kii ra kai tono kai
ni. Ra ntakuaan na sierra ra ntsa'ncha
na ña ra ntacha.

Tsa'a ña ka'nu ti ra suku ti ntsinu
xitu ña mancha iin ñuu lùu ña koo
sivi. Cha vichi ra nania Yuku Xitu.



Vichi ra ñuu ka'nu nania Snuu
Viko tsa'a ña ntsinuu so viko nuu, nuu
ntsikaa yutu ka.

Esta leyenda es de un árbol grande que había en San Juan Mixtepec. Al pie del árbol se formó una laguna donde flotaba una jícara roja. Muchos niños del pueblo trataban de agarrar la jícara, pero se ahogaban en la laguna hasta que finalmente la gente cortó aquel árbol.

